

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

ming's 名園大酒家
DINING COMPLEX

141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1Y8, CANADA

683-4722

華筵喜酌 星期美點
晚飯宵夜 無任歡迎
夜總會每晚九時半開始

快將登台：

香港歌影靚紅星
李珍珍小姐
香玉玉女歌星
方蝶娟小姐

本酒樓真大樂隊駐演奏中西名曲

秋

石

覺新驚地跳起來，他慚愧地說：「我有眼不睜明白你們。佛也走了三個月，那一個倒……他們都走了的。」

「什麼路？」淑蓉忍不住插口問道。

「就是因為我不曉得，我要你去告訴我。你說給我聽那是什麼路！」淑蓉堅持地問道。

「這是一條很復很遠的路；」覺民忽然用清朗的聲音代替舊新回答他們底妹妹。

淑蓉並不了解覺民底意思，李在一邊遞出一個喜悅的微笑幫襯着覺民略略一下頭。

——

晚上芸同家去了。這個年青女子不像她死亡故去的爹娘，在憂愁的時候會輾轉掉下眼淚，她會鎮靜衷衷滿臉的哀傷，但是在歡樂的時候也會把別人所遭遇的不幸更大地歡笑。對於她竟是在替苦中生長的日子過的是和平的日子。她的未知的好運當然比過去看見別人所遭遇的不幸更大些。

在她自己底家裏，去路微感有一點寂寞，因此常常想到她死去的爹娘，不過這類的思念並沒有在她底心上劃開一條不可治愈的傷口，她還可以不帶地安寧地生活下去。她有她自己底家裏，她可以在裏面看書，上書閣一條不可治愈的傷口，她還可以不帶地安寧地生活下去。她有她自己底家裏，她可以在裏面看書，寫字，可以隨時地來陪母親、伯母、母親高聲談話。商務印書館出版的設施書齊底全部。那時讀了四十二回本的《紅樓夢》是時候和他底弟弟高新一個新裝的書架擺在一起。去歲落次水淹向他借閱，已經讀過三十幾遍了。她自然不能完全了解那些敘述在他底家裏生活，但相對他們底感到興趣，而且這興趣是和了解同時增加的。這些書裏敘述的不過是一些些叙述和他底家裏生活，但相對他們底感到興趣，而且這興趣是和了解同時增加的。這些書裏敘述的不過是一些些男女悲歡離合的故事。那些人底似乎懂得很快，又似乎懂得很慢。一些俗套於慣例底發生而奇特，而那些就運動的心卻又和她所能了解的，和那樣的微風吹射清涼的明月，在藍空閃爍的星象唱歌的小鳥，芬芳的鮮花，散亮動的如陽光光耀太陽，酒和的微風吹射清涼的明月，在藍空閃爍的星象唱歌的小鳥，芬芳的鮮花，散亮的房間，含笑的年青的臉，這些都使她底心快樂，而且使她在將來地便安，那現在高家地便不會覺得孤獨了。在高家地有時也可以如果在她自己底家裏，芸時常感到一種輕微的寂寞，那現在高家地便不會覺得孤獨了。在高家地有時也可以落過這些年青的心吐露底同情。

對着這些年青的心吐露底同情。

她喜歡她在高家過的 Those 日子，她從不曾遇到高家去玩的機會，只要覺新祖母們派人來接請她時，她總是即刻答應，並且儘快趕現也不會怠慢。不過因為有祖傳在的緣故，（有時是祖母派人來接請她時），她總是到家時又不便多在那些宿留。因此她每次去路上總時時覺得十分依戀。

這次芸在高家地只住了一晚，還被老太太派兩個女傭來接她去。她坐上了一個轎子，眼前這種景象和淑蓉和淑華底笑臉，高家地走過大門，進了二門和大門，進進開始入靜夜的情中。

轎子裏只有陰靜和靜寂。芸底心裏卻充滿着溫暖。她彷彿還是和她們在一起。在花園中戲耍似的，轎子過了一兩條街，在一個街口，她聽見鑼聲了。鑼聲從前一樣傳來，自遠而近，又漸漸地遠去，因為越起轎子是往南走了，在一個街口，她聽見鑼聲了。鑼聲從前一樣傳來，自遠而近，又漸漸地遠去，因為越起轎子是往南走了，

偏院在庭底生活和在這城內無數的人底生活一樣，是極平常的。這是很熟習的聲音，然而這一次的聲音似乎突然在庭底心打下來，把她底思路打斷了。

當今天傍晚下雨失對她說過話。

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八一、五八七八余周智治
誌里冷氣工程公司
專科大小商業或房冷氣工程
設計裝置及修理，忠誠爲
僑胞服務，快捷妥當。
電話：八七六一、二〇三九
一七七一、一七二一
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

- ▲填邊旺地購物中心，入息高，四百五十萬。
- ▲雲埤購物中心，實力租客，三百五十萬。
- ▲市中心大街商業樓，地潤二百餘呎，一百五十萬。
- ▲百老匯近緬街，兩層商業樓，四十一萬。
- ▲北雲埤中心旺地，商業樓，四十七萬五。
- ▲西區及COQUITLAM餐館六間，座位六十五至一百五十，取價六萬至十五萬。
- ▲架梨湖：三三四一四七五二
- ▲雲西區東寶路華，地下兩商業舖，二樓柏文二組，二十九萬。
- ▲雲埤商業中心區，三層建築物，全部租出，入息高，一百廿萬
- ▲雲埤緬街全新商業樓，四十餘萬。
- ▲雲埤緬街夾卅二街，地段大，75X101，每年淨收二萬五，叫價卅五萬。
- ▲雲東區三年新商業舖，樓上二個柏文，生意連實業廿九萬元。
- ▲雲埤商業中心區餐館，五天營業，十一萬五。
- ▲雲東區一睡房柏文，四萬九。
- ▲李岳楨：二六一一六〇八九
- ▲雲埤中式餐館，設備齊全，十

新屋兩間

▲近乃街夾卅三街
上層三睡房二廳
主人房有水廁，
土庫全部裝修，正
門向南方，後面可
看見「北置」美麗
風景，價錢從十三
萬九千元起，建築
商虧大本僅求脫手
有意購屋者請從速

美高

437-72109

湯天豪

687-2215
325-0527



TSE REALTY LTD
-426 MAIN ST. VAN.B.C
電話:278-2994 270-1971
或 683-4618

▲新屋兩間在乃磨。一千四百尺
 ▲土庫有廳房一間在INVER
 ▲RNESS近乃地乎正交通
 方便可用舊屋交換。

▲西區屋地一幅四九。五乘一二
 二區屋，可代客建築新屋。圖則任擇
 ▲編五九街角八年新屋上下完
 成共六睡房急售十三萬九千。
 ▲乃近五二街士德古兩睡房，
 開價八萬九千五。

▲新五十八街近流細街，角三睡房十年
 新浴廁保養一流。土庫三睡房，
 ▲廚浴廁保養一流。土庫三睡房，
 近西區街，地七十四尺。F.R.E.M.L.I.N
 ▲近西區街，地七十四尺。F.R.E.M.L.I.N
 士德古兩睡房，地四十九尺。可還價。
 ▲優美只開價一萬九千餘可還價。
 ▲華埠派亞街七十七號新城市
 屋兩睡房設計新穎七萬五千
 二四東十二街士德古廿



BLAKE M. MILLNER
(604) 685-7651
廿四小時服務

Millner Realty Ltd.
889 - 1155 West Georgia St., Van, B.C. V6E 3H4 Canada
溫哥華地產局會員 保證投資安全 溫哥華貿易局會員



Millner Realty

溫哥華最具經驗及實力之獨立地產投資公司，專為外國投資人士提供有關投資加國地產及商業之服務。本公司的主旨，在選擇地產及本地地產，以符合下列四大目標：即穩固、入息、增長及防止通貨膨脹。本公司商務信譽達二十五年，組織完善，宗旨一貫，除適合顧客需要外，還忠誠可靠。我們擁有會計師、律師、移民專家、週到他們的經驗及知識，對顧客可隨時提供各種有關地產及地產投資之服務。閣下如欲獲得本地信譽最佳地產公司的服務，請與本公司聯絡，因我們去年剛自歐洲、西德、西班牙、香港及菲律賓商業考察歸來。

下列的投資物業現開始出售：

投資第一號
商場：售價四百三十五萬元。
先交現金八十五萬元。
餘數由賣方協助提供，利息十一厘又八分一。地點極佳，保證獲利，并且全部租出。現時租價為他人所無者。平均純收入，等於現金投資收入百分之六點六的三倍。

投資第二號
商場：售價一百一十萬元。
先交現金六十萬元。
餘數由賣方協助提供，利息十一厘半。地點優良(CPRIME VANC OVERSEA LOCATION)。
保證純收入三倍，五年內每年十一萬元。再過五年獲利機會仍極大。可租與無租問題，又有優良地點，因位於南蘭蘭路(SOUTH GRANVILLE)夾百老匯(BROADWAY)街之東面。

投資第三號
商業樓：售價八十萬元。
先交現金二十萬元。
餘數由賣方協助提供，利息十二厘半。保證每年有九萬三千三百元之三倍純收入。地點極佳，樓宇新穎。現金投資收入約為百分之九，或繳稅後獲利大約百分之十六點五。

投資第四號
柏文樓宇：售價三十三萬五千元。
總收入四萬一千三百元。地點特佳，距蘭蘭路(GRANVILLE)及百老匯街(BROADWAY)夾RIMMERS路僅一個街口。五十英尺地段(為主要發展地段)。屋頂新，合防火條例。樓宇內部八二年裝修過，對小商人投資最合適。

投資第五號
雲高華市中心商業：售價一千零五十萬元。先交現金大約四百萬元。收入大約百分之十一至百分之十二。地點適中，有海洋及北岸山景。
本公司尚有位於西文街(CDEN MAN)南蘭蘭路(SOUTH GRANVILLE)及克利斯道路(KERISDALE)街之特選舊柏文樓宇多幢出售，可供閣下參攷。

本公司急需本地業主提供地產投資物業的新名單。此乃計劃一九八三年投資的時候。既然不費分文，何不早日查詢及計劃閣下的地產業務。此為出售及購買地產的良機。謹此恭祝閣下新年快樂，諸事順遂。



偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司：874-6461
住宅：524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5N 4N8
▲商業旺舖，位於細街及廿七街，五年新，地特大，唐人街貨舖，樓上六個住宅柏文，地點極佳，好入息，小保養費用，只售五十四萬。
▲三三四號柏文，實淨兩睡房，校巴士，土庫全部完成，有租收，近學，只售八萬二千元。
▲正南區，喜士定街，商業舖，上層及土庫兩睡房，樓上醫生，七十九萬。
▲白老雅街，近會館，六房大屋，交通，十萬餘，雙層，近學校，近商場，四萬五千，四房新。



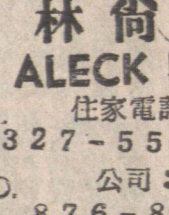
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
郭敏達 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No. 1222

恭祝聖誕
並賀新禧





陳憲明
STEPHEN CHEN, B.S.
住宅電話：325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.
8877 Fraser St. Vancouver B.C. V5V 4C2



林尚忠
ALECK LAM
住宅電話：327-5533
公司：876-8841

一月新盤
▲本拿比吉地 60x100呎，價七萬五千元。
▲本拿比，生財果舖，長批，有住宅，停車方便。
▲雲山住宅區，城市屋，三睡房，土庫，開價七萬元，十一萬餘。
▲西區，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。
▲城多利夾五十一街，土庫完成。
▲西區大屋 CAMBIE 夾五十九街。



KAREN BONG
BLOCK BROS.
公司電話 922-3911
住宅 直接傳呼機 922-1957 735-1500

▲BRITISH PROPERTIES 1069 EYREMAN DR. 花園洋房，後花園有大，可遊人，划船，釣魚，開價三十多萬。
▲1904-1330 HARV OOD VANC OVERSEA 景觀美，開價七萬二千五百元，歡迎還價。
▲四一〇六 PENTITON ST. 夾廿六街，上下各有二睡房，交通方便，近學校。
▲北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新中，取價相宜。619 EAST KEITH



張非立
PHILIP CHEUNG
住宅：274-7610
公司電話：731-0413

▲北溫花舖平租柏文區，萬五千。
▲洗衣店生意，架撐齊，東主退休請快。
▲酒家或打唱碟酒吧。
▲潛力大，廚房架撐齊，可作海鮮。
▲年九十六萬，政府新發展區，地段大，近商場，可作海鮮。
▲上地柏文區餐館二百六十座位，最好。
▲入息柏文兩房一廳，有低息，銀期接供，可收租五百元，保值。
▲本拿比，生意穩定，只售一萬二。
▲本拿比(GRANT ST.)，存屋地，五大睡房，保養如新。土庫二房一廳，有租收，機會難逢。
▲入息柏文兩房一廳，有低息，銀期接供，可收租五百元，保值。

MACAULAY NICOLLS LTD.
美加置業地產公司
廿四小時 傳呼機：524-8581
PAGE 0078

地產買賣 投資生意 免費估價 忠誠服務 早晚歡迎





BC \$5,500.00
馮小姐 CINDY FUNG
住宅 (604) 430-4683



梁君 PAT LEUNG
住宅 433-2558

中央及省政府資助買屋研討會 (免費)
(粵語講座)
主講：A. E. LePAGE, ROYAL BANK, LAWYER.
地點：604 W. BROADWAY 3F A. E. LePAGE TRAINING CENTRE (半島酒家樓上)
時間：十二月四日(星期六)下午二時正
講題：
●分析現時是否適宜購買房屋
●解釋中央及省政府 \$5,500 的資助及 \$60,000 的低息貸款計劃
●分析個人貸款的能力。
●解釋應付什麼利息。
●解釋何謂合法的買樓契約。
座位有限 敬希留座 888-1022
BUS. (604) 299-1451



FRANK LEE
李經緯
879-3296
667-7680

B B 公司
TEL. 435-1471

STAN HAN
韓統光
438-6597

新年新盤
▲三十七近乃街，平地，舊屋，土庫完成，七萬餘。
▲六十三近乃街，二年屋，四十六尺地，三千三百多尺，上下五房，兩層兩車房，廿二萬餘。
商業新盤抵買
▲疏里埠，四萬尺商業地，五萬尺地，近二千尺果舖連三房居，全盤連生意實業，十九萬九。
▲另果舖生意，萬餘至四萬餘元頂手，四萬五。
▲雲東大柏文，有小花園，六百五十尺，四萬四千八百。
▲雲西柏文，近海灣及市中心，有泳池及蒸氣浴室，五萬左右。
▲數部近城市屋，三房兩廳，五萬多交易。
▲另新屋十三萬，舊屋六七萬多間。



達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (城多利夾項士威)
公司電話：879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機：524-8581 PAGER No. 2204

▲代理 ICBC 汽車保險
換領車牌，轉讓燕梳
▲代理各大保險公司
房屋物業，生意燕梳
▲忠誠服務，價錢相宜
店側停車，無須久候
▲詳細解答，保險問題
▲請電譚君，或司徒太



HOLIA CHOW
(周太)
新禧 並賀 聖誕 恭祝

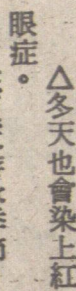


B B 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司：273-3111
住宅：271-7874

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
多活實業公司 KEN WU
公司電話：876-8841
住宅電話：420-1851
420-4962

新盤
▲乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，馬路經獎券，生意興旺，收錢不停，東主無閒兼顧只求脫手，三萬五。
▲乃磨夾五街華麗大屋在與建中，四房三廳，二千尺圓型樓梯，與眾不同，歡迎參觀選購。
▲北溫大唐餐館，位高級住宅區中西名酒，餐房設備，華麗堂皇，日入七百餘，急售八萬九。
▲市中心巨型商場，六年新，租客好，年入一分息口，一百萬。
▲蘭利耕地利七畝位十號公路，每畝萬七元。
▲載士街商業樓兩層高，地卅三乘一十二，前後停車場，只售十五萬先利先得。
▲城多利夾卅五街新屋，十五萬。

子容○



例如，在酒樓裡，服務用毛巾可能會帶了紅眼病菌，染上的機會有十分大，手巾摸過了，也有紅眼病菌的用具，如洗手盆，再擦進眼裡，也會染上。此外，紅眼症的細菌，也會透過水來傳染，水之所以會染上紅眼症，此乃最主要的原因。

在冬季裡，預防紅眼症的傳染，最好不是用公共的用品，尤其是有毛巾，小孩子無知，應該自小便導他們，否則染上了紅眼症也不知道。

不寧，經常半夜驚醒大叫，除了減少他們日間的玩耍時間，及制他們不要玩得太忙暱之外，晚上睡覺時可叫他們爬着睡覺。

有些認為，小孩臥着睡覺，壓着胸部會影響呼吸，人體的肺部有許多肋骨，保護肺部的活動範圍，故肺部的活動範圍，故就算壓着胸部睡覺，就影響着胸部的活動能力，也會影響着肺及主氣管的呼吸，甚至會窒息。

人員會就是「毛雨」，這些公証的細菌，去然而來報眼紅的，此外，條浴巾及衣服上的用具，也應該特別消毒。可用酒精等消毒劑，消毒完將用具放在太陽底下曬乾，以增加消毒的效力。

處理得好，紅眼很容易治好的，特別在醫生指導之下使用藥物，不過，我們也應知道，眼睛是人體重要的部份，受到損害，輩子也感到後悔。應特別小心護理小孩子的雙眼。

不，此，子，太，在，而，時說了一些單字，如爸爸，媽媽，花花等等，至兩歲，就應該會用一些句子，來表示他的意思。但是，並不是每一個小孩子都依照這些發展的過程的。到了兩歲還不會說話，並不算太遲。不過，我們應該注意的是，小孩子是先有生理上的毛病。若果是生理上的問題而引起的，應該請教醫生。小孩子學語言，主要是與他們的日常的接

「缺乏安全感，會經常在床上翻來翻去。做父母的不必要為此乃大驚小怪，而馬上拍拍小孩子，令他們安睡，這是不合當的做法。就算小孩子已是逐漸而轉動身體，會是減少不安的方法。」

一。拍拍他們，也就是「拍過」以後，也是「拍」，不過，他們也染上此壞習慣，不拍他們，就不安心，而也會降低以轉動身體來減輕不安的效果。」

實，轉動身體，也是感到不安，因為身體處於某個固定動作太久，也自動轉換一次。

有半噸及一噸貨車，專做搬運，雜貨運送，快捷妥當。請電明仔。

二七四一七九一八

李偉運輪公司

專運送及辦理香港往來出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客寄貯。

總局電話：二五四二三六二

宏海建築

[illegible]

經驗豐富
忠誠服務

永興裝修公司
油漆做木、土庫間格
水喉潔具、露台車房
電器電燈、新換水漚
大小工程、無任歡迎
平·快·靚
電話：八七四八四六三

仔面新洞漆
瓦屋翻水漆
頂青翻水漆
屋蠟理外
釘石舊修內
專滾舊修內

J. K. ROOFING
294-6706

裝修樓面

▲南年新，三房及土庫，十七萬九千
▲五房三層大屋，四千尺，最高上地
區，游泳池，地100'X233' 四十
多萬。
▲位於屋街五房另兩個日本式房，全
部改修如新，地大，三十多萬。
▲6730 OAK ST. 四房及
土庫完成，二十多萬。
東區
▲963 E. 24 AVE. 全部
翻新，兩房及土庫，九萬多。
▲十年新三房SPLIT LEVEL

ALTY 3879 OAK ST., VA
687-7711 PAGER410(24小時) 代理買賣
物業，免

雲島 DUNCAN 七年新
餐館 生意或實業出賣。

BROS. REALTY LTD.
LEUNG
11 No 7011
-1471

這座八十三和柏文
如新，歡迎海外投資

東四十四夾炳街二十七舍年屋三房一廳，土庫完成兩房一廳，接近西區，環境清靜，價錢相宜。

△兩房一廳三十年新，二十七街SOLICAN直車到唐人街，開價八萬九千。

△廿年屋，三房一廳，土庫完成建築師特別設計，街角地，東廿街，價錢相宜。

△三睡房一廳，土庫完成，標準地，月入一千元近域多利

三十八年，兩房一廳，土庫完

△西區市中心石屎高樓大廈。
△唐人街九組柏文出賣，月收超二千，樓下鋪位。十九萬九。
△唐人街數組柏文，月收二千餘，只售十二萬八千元。

生意

▲雲馬 DUNCAN 餐館連實業，有停車場，地很大，買生意或連實業均可，價錢相宜，裝修華麗。
▲雲馬 DUNCAN 埠，有果仔舖生意連實業兼住家屋一間，位於市中心，價錢相宜。
△六十座位中西餐館生意出讓，士威來乃街，地區旺，設備齊，價九萬。

寓哥華

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE AND INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
免費停車

全京

△東區，近PNE，兩睡房屋，土庫完成，有入息，另有四萬五低息按揭。開價十萬五。

△兩睡房屋有土庫保養一流八萬五

△新屋減價求急售，三睡房，千三尺，現只開價十四萬九。

△埠心餐館生意，利錢高，租批長，百餘位，有酒牌及停車場，開價十二萬，接受還價。

△西區髮型屋生意出售二萬八。

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半。星期六：九時半至四時

可獲
扣一個

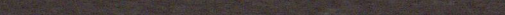
煩
多問
本公司
一切



Autoplan

1982 INSURANCE AND LICENCE

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半。星期六：九時半至四時



急賣

(36)

去？她怎能對自尊心受挫？沈欣來過電話約
地，她拒絕了，她根本沒去青芳亭，她一
在學校——她不想解釋，該解釋，該說明的

這！難道小曼還要等下

雲上雲上

(54)

A black and white illustration showing a woman with long hair, wearing a patterned top, looking down at a vintage convertible car parked on a road. The scene is set outdoors with some foliage in the background. The artist's signature '老北' is visible near the bottom right of the illustration.

廠修

W AUTO REPAIR LTD.
Uxville, B.C. Canada V5L 1K3

255-1726

- ▲代辦 I C B C 一切手續。
- ▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。
- ▲I C B C 修理費如超過八百元者 (全車身免費噴油)。
- ▲I C B C 或私人修理費如超過五百元者 (免費小汽車工程) 祇收零件。
- ▲專人修理大小汽車工程。
- ▲價錢特平，新張期內，凡持此廣告來。

同電器行
 Hastings Street
 Vancouver, B.C., Canada
 Phone: 255-7431



各款地爐、新舊霜櫃
 電爐、乾洗衣機等。
 修理、價廉、工精。

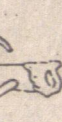
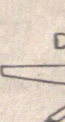
工程公司
STRUCTION CO.
0 684-2424



駕駛學校
Advance Driving School
輔導英語筆試 全
6 4 5 6 130
2-8717 元

駕駛學校
Driving School
緬街近57街
並有易學速成
請來電查詢
望良253-3825
龍龍325-7965

工木水泥
EN CHONG
話：926-7984
遙控電單車房門
新裝修整籬芭
住屋內外裝修
樓梯露台建築
土庫間格油漆
工無大小之分
價錢收到慢手



高朋



香港總商會出版的八三年「工商月刊」，在一篇題為「香港經濟將於八三年後期復甦」的訪問專文中，發表七位工商企業名流分別對八三年的展望。他們認為，香港經濟復甦最大可能是在年底，屆時香港製造業會首先處於有利地位。

香港總商會估計八三年供應香港所需的石油不會有困難，其中二成至三成半將仍由中國大陸提供。假如一美元兌六點五港元的匯價保持穩定，六點五港幣水會相應穩定。他相信憑香港具備的先進科技、通訊設備和金融機構提供的通訊服務，香港當然會成為開發南海油田的輔助基地，至於何時實現，

宋啓剛估計八三年供應香港所需的石油不會有困難，其中二成至三成半將仍由中國大陸提供。假如一美元兌六點五港元的匯價保持穩定，六點五港幣水會相應穩定。他相信憑香港具備的先進科技、通訊設備和金融機構提供的通訊服務，香港當然會成為開發南海油田的輔助基地，至於何時實現，

程計劃，八三年全部的建築工程也會減少，建築行業對日新工人的需求已放緩。他對預料這種趨勢會持續整個八三年。他指出，已舊機檯換新工程的探盤已較少，甚至

有跡象顯示一些客戶在支付合約中期的款項時周轉困難，而拖慢了工程進度。此外，很多建築商是從多個合作機構組成的財團獲得承建工程，任何一、兩家合作機構

有困難，承建商更一無所附

這七位被認訪問者包括：美國銀行副總裁兼香港區總經理高偉賢、香港美孚石油有限公司董事長兼總經理宋啓昭、利豐（貿易）有限公司主席馮國經、安培世界有限公司常務董事及立法局議員李鵬飛、P.A管理顧問有限公司董事兼總經理麥卓賢（限公司）（香港）有限公司董事長莫大偉、亞洲紡織月總編輯宋凱沙。

則賦予中國石油海洋石油總公司審核西方石油公司投標的進度，他預計三年底便有可能。

馮國經指出：「如果想令香港復甦，本地以出口帶動的製造業須重回主要地位。至於何時能夠實現，則視乎美國的零售市場。美國市場復甦可帶動使香港經濟從不景氣中掙脫。」

李鵬飛表示，電子業方面應介入。

高偉賢認為，八三年和八二年大致相若，可能是香港用以養舊的一年。有跡象顯示華盛頓正採取有助恢復經濟活力的行動，美國經濟有起色，香港便可很快作出反應。他說，「地產業可能需要兩、三年時間，才可恢復較良好的供求關係。」他表示香港正遭逢一次信心危機，可能影響八三年的通貨膨脹。對八三年的前景，高偉賢抱樂觀態度。他認為八二年的冷卻期，減少

臨的困境，在於美國經濟的不穩定情況。電子業對八三年的前景感到不安。

麥卓賢談到在目前的商業壓力下，商界很小心加薪有困難，即使僱傭小亦感到吃力，由於港府聘用的公務員為數最多，若港府將加薪幅度維持在一位數字，則八三年整體平均加薪幅度可能為百分之八左右。

某大偉認為，私營建築發展計劃已為數不多，因此即使港府維持基本建設工

宋樹培指出，八二年的紡織和製衣業表現比八一年遜色，但八三年將不會更差。他表示有信心，香港工業會透過增加投資，培育較佳受訓人才，僱用更多專家，提供較佳服務，製造高檔貨品，改善出口貨值。由於大量運用香港配額，由於工業走下坡，他相信工業在香港經濟體系中佔有較佳席位，特別是發展良好的製衣業，過往的表現、經驗和所得配額，皆成為發展的根基。

北極猛獸

北

極

熊

文



北極冰天地，人類很難生活在其中，但若干動物如白熊就只能存在嚴寒的環境裏。由於生活於北極地帶，白熊還有一個更流行的名字——「北極熊」。

北極熊屬於哺乳類的熊科動物，體長可達二點八米，全身白色或黃毛，爪子和黑色，全身皮很厚，毛長而稠密。北極熊善游泳，廣佈於北極區內的冰島、格陵蘭、加拿大等地，但是在蘇聯北部的海島最多；更因北極熊體

季後才離開 邱吉爾市就是因為獵熊而發展起來的，所以當地人戲稱這個市鎮為「北極熊的首都」。

北極熊冬季的主食是海豹、海鳥和魚類，夏季則是植物，除此之外，其他食物也吃。一到深秋時分，幾乎每天都可以見到北極熊在民屋外徘徊覓食，有時鑽入垃圾堆，有時在車庫之間聞嗅；如果牠要闖入屋內，任何大門也阻攔不住，因為一隻成長的北極熊有八百公斤，

目前北極圈內約有七隻北極熊，蘇聯、挪威等有關國家已經明令禁止捕殺。但因北極的石油及礦物源，吸引着日益來多的人，北極熊的生活益來也隨日漸狹窄，以致有些地區現人、熊混居的局面，但知北極熊會不會變得更兇殘，還是學會與人類「和平共處」？這是一個有趣的問題。

動物世界



JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21st AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE 876-2057

876-6872

保君滿意
日夜應召
水壚煤氣喉
新裝或修理

政府合法牌照

曹振興

金星星裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
營造中國官廨式建築裝
飾材料, 承接設計中國
式酒樓飯店, 包括門面藝術
招牌。歡迎各地來函或電話
聯系 (604) 873-4073

偉高裝修公司
Viking Decorator
房屋改裝
專掛牆紙
土庫間格
大小工程
包做到好
免費估價
六時後電
870-8734

捷美設計室
437-3787
房屋樓宇
建築藍圖
設計入則
牌照申請
地產查訊
發展顧問

麥盛 窗簾公司
 雲華菲沙街四三一八號
 電話：874-1933
 專門製造
 各式窗簾
 住宅商用
 花色新穎
 價錢相宜
 服務週到

建美電器行
TEL: 251-5557
12 E HASTING ST. BC
雪爐 寫衣 各電 修保 文
相顯 顯機 種器 理餐 換
• 誠懇迅速 • 取費公道 •
• 高價收買 • 舊電器 • 雪柜 • 爐頭 •

TEL. 324-1486
 傳呼機 682-0511
 #3170 A. CHENG
 專門修理
 水喉潔具
 換熱水爐
 電動通渠
 修裝廚廁

HILLCREST PLUMBING

三件顏色浴具, 原價 \$510, 現售 \$299.50
CRANE 水喉, 多種顏色, 原價 \$178.50
不鏽鋼洗手水, 原價 \$146, 現售 \$99.50
多種顏色紅牛欄出售。
不同顏色掛式洗盆 \$32.50
另有多款彩色掛式水喉, 適合土庫用, 半價出售。
其他水喉用品少減價兩款。

213 E. 7th Ave.
1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244

建安工程公司
電話：2556962
3214750
新建房屋商業樓宇
土庫間格裝修工程
劃則設計經驗技師
政府合格牌照精工
安裝修理水電設備
煤氣設備以及冷凍
工程空調設備歡迎
垂詢免費估價。

程工氣藥
 話：939-8275 治合
持 有 政 府
牌 照
 專門修理及安裝，兼
 理水喉等工程，承
 接長期保養，換暖氣
 爐九百五十元起，換
 熱水爐二百九十五元
 ，專做爐哥艇，免費

中山安堂

占明立元。能知過去未來吉凶
占算一生人財福壽解疑百金不取
觀音普天星擇日結婚移居祝家來
遠近隨風雙龍酬謝起爐每日在馬
街五〇七號二樓九號堂候教。即
亦國梨商業行隔鄰。入門口有敬
姓名林健龍。

星期一至日中午十一時下午二時至
五時。至中午清堂電話一六二五



林健龍

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. • 電話: 687-4204
十週年大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9⁹⁹/_{xx}
百分百純正粟米油 \$3⁸⁰/_{xx} 金牌即食麵卅包庄 \$4⁹⁹/_{xx}

永新裝修公司

電話：874-1831

預約免費估價
價錢收到最平
一切大小工程
籐芭泥水裝修
樓梯露台屋頂
土庫間格油漆

電器修理
274-9384
327-2607
家庭電器 爐頭雪櫃 乾洗衣機 微波焗爐 免費估價

商用冷氣藏
 廿四小時服務
 接裝各種機器
 忠誠服務
 僑胞惠顧
 持中央及省政府牌照
 無任歡迎
 電話：四二〇一八二八
 住宅：四二〇一八〇五
 Fairway Refrigeration Co.

D. K. 電視音響修理公司

專業技師
到府修理
各款電視
音響器材
取價公道

電：270-4489
299-8056 (晚上六時後)

門窗質鋁 玻璃窗門
鋁質外牆
暴風鋁門
鋁質窗紗
承接裝修
土庫間格
經驗豐富
免費估價

許忠鋁

八七六八〇四二
八七九一三一八

**加拿大永康
人壽保險公司**
The Citadel Assurance

 722-601 w. Broadway
Van. B.C. v5z-4c2

Re: 324-2039
Bus: 873-6421

Quon Eng
陸寬哈羅士 伍倫

恭祝聖誕 並賀新年
JOHN C. M. LOWE



 **加拿大寶路銀行**
溫哥華卑詩街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

本分行由富有
答一以問題上
率，定期存款
支票戶口等等

寶路銀行房屋
年期可分二
簡便。
屋裝修或添置
業投資，向股
業投資，向股

永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.
陳列室
雲高華華埠片打東街一百五十號
電話：(604) 682-5198 (604) 682-1536
目錄及價錢表經已印妥歡迎索取

新興建築公司
專造灰板
新屋承建 房屋裝修
土庫間格 屋頂瓦仔
內外油漆 大小木工
免費估價
電話：685-3653

華人代理伍偉權

熱衷研究有二十多年之經驗，
加之所需各有不同，凡對兒女
學教育準備金，家庭保險，房
地抵押，疾病和意外保險人息保
險低入息稅，退休儲蓄金，生
息及各項各種保險，如蒙賜詢，
電話極表歡迎。

劉傑明君營業代表
公司：526-2781
住家：590-5217
有新及舊GMC牌汽車，貨車，歡迎
迎垂詢。請閣下到來參觀及指導。
想買平靚車，請與劉先生接洽。

務經理 **馮錦華** 啓

● 承印

餐牌簿仔
中西餐紙
外賣名片
信封信紙
信頭招紙
● 精製

餐牌套、紙盒
外賣餐盒蓋
天地蓋膠盒

◇ 應供 ◇

各款餐具
刀叉杯碟
紙巾餐墊
立體擺設
龍鳳喜囍
富麗牆紙
禮堂設計

工廠設備 · 一應俱全

CYPRESS SKI SCHOOL
西雲柏樹滑雪學校

BRIAN NANN WAYNE WONG MELVIN ING
INSTRUCTOR SKI SCHOOL DIRECTOR INSTRUCTOR

從雲哥華商業中心啓程，只需半小時便到

靜靜告訴你：柏樹滑雪學校，主任是雲哥華埠人WAYNE WONG，他曾是世界自由花式滑雪冠軍。該學校設有全新而優良滑雪用品及零件商店，可供租賃或出售。柏樹滑雪學校與衆不同，因為該校教授獨一無二的課程。詳細情形請電查詢。

687-5539或926-8644



本尼比中心栢文
BURNABY
CENTRE

4266 - 4288 Grange Street

有華貴一床房，兩床房及大聯房出租。

**設備如下：暖氣爐，熱水爐，電視天線，大型
 室內游泳池，蒸氣浴室，運動室，美麗風景，土
 庫泊車場，租賃成人住，不許養狗，鄰近有圖書
 館，什貨店及其他商店，開放時間：上午十時至
 晚上六時，電約來看均妥。**

Call 438-4544 for appointment
Managed by Edgcombe Properties Limited

 **真善美印務**
中華文化中心
片打街五號二〇五室

精印
卡片 信紙 信封
每五百名片 24.95

六天營業，歡迎電話垂詢
Tel: 684-2424

移民顧問

前任加政府移民官。

憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
專設辦事處接受處理有關移民加拿大之
一切問題，解決疑難。

自開業三年以來，享有成功的紀錄：
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街 206室，VAN。
(辦公電話) 684-6719

開價二十六萬。英詔電
26318683 L
MASSON

電話 33X114, 價八萬一千

請英語電：421

12222

電話：43418805

5
3
或
8
7
3
,
2
2
5

電六八・四九四七

骨
節
痛
風
濕
痺
症

1872

慧中

近親聯姻生畸兒

幼童聯姻生下的畸兒小兒

近親聯姻生畸兒

補品。由於過去收了收購額，今年貨源充沛，銀耳、紅棗、艾葉、國產各山藥、淮山、胡桃仁、黑漂了南北貨店的貨架，一種北方人愛吃的牛桂圓的桂圓心、胡桃肉、濕漉漉、銀耳晶等，一種北方人吃軟的牛骨髓，清其皮店把之製成牛骨髓炒麥粉，番香可口，有較強的滋補功能，現在各大藥房均有出售。

上海人樂食，由於補品缺乏，補食的種類趨下降，近年來各地廣設獵場和取耳，價格已大幅下降，現在一兩中只換錢約僅三至四百元。

我國傳統的補藥極其豐富，現在你走進上海的各行、中藥店、人參、鹿茸、狗寶、燕窩、海狗丸、

活蝦、對體虛補品貨源也較豐富可信。但也有人說有人在農副產

農副產品市場的貨架上，發覺有些中藥店專門銷售貴族別業界的業務。

因此報上曾刊出文章告誡人們小心中買為了保障正常買有些中藥店專門售賣別業界的業務。

手勢的奧秘

種物美、價廉的田參、紅參、山參、皮參、鹿參、冬參、石參、冬料研好，不久，有科研報告表明，參類的滋補作用也相當高，它的價格又比貴重藥材受到歡迎，因此格外中成藥由於滋補服用方便的需要，幾年來異軍突起，品種繁多，今年上市的就有一百五十多種，其大的有十大補膏，湖北長春膏，至寶三鞭丸等銷售量很大。曹九思、蔡同德、董童清、胡煥銘等中藥店還辦理代客煎中藥、煮補膏。

手勢，在人類社會生活中，已成為無聲的語言。

以牙牙學語時，手勢常用一隻手的手字大概比牙字數目多，手勢分別用019等十個數目字，幾乎人人明瞭。當然，手勢表示的數目字也略有不同，瑞士人以大拇指作一，英國人以食指作一，我國服務大指指的手和食指「八」，西方國家通常用「二」，我國都常用大拇指和中指相握成圓

內陸先鋒隊員五指並舉，並舉五指則表示人民利益高於一切，成為佛教徒的頭銜，佛教僧侶戴十指示虔誠崇拜，成為佛教語匯。

在外交交往中，往往用五指并攏的手掌表示「這」，這幾乎為國際通用的手勢。如果用食指點點說「這代表」，講實「或」的表示。有趣的是在世界上大多數國家和民族裏，不同的手勢所代表

郭沫若故居

商店總經理處生坐堂，為顧客當場處方。

現在年輕的家長響應政府號召，只生一個孩子。物質條件好了，子女又少，做父母的「望子成龍」

手勢可以表示感情，帶有濃厚的手勢色彩，我們常以兩手緊握不鬆開的好；揮手相拍象徵友好；依依惜別和蒼不見再見。

手勢可以表示愛用之，以大拇指向上，表示「進」或「差」。

手勢約定俗成包含豐富的内容。不同的手勢可以表示

文勝車仔馬佳選

不鼓勵投注

- | | |
|--|---|
| 1. James Rhythm
Kalamea Brad
Our Jeff | 6. Holridge Go Skip
Honest Hanover
Jim The Bear |
| 2. Gypsy Blue
Senga Lenita
Nor Lea Sue | 7. Perle Blue
Delta Max
Raffian |
| 3. Antique Adios
Little Pence
Sava Dominion | 8. Commodity
B C Lionel
Serving You |
| 4. Day Of Grace
Shylark Volunteer
Delta Rand | 9. Ima Go Man A
Zerro N
Mount Lobell |
| 5. Vendors Boy
Sheraton N
Candy Legs | 10. Fort Dean
Pardner Jove
Sweet Angie
Senga Chettstal |

馬

故居已決定對外開
・（原載《北京晚
報》）

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St
Yancouver B.C.
Phone: 595-8019



日昇豆腐
雜貨公司

一零油爽炸鮮豆鮮新中
律沽炸滑 荳魚荳腐菓鮮西
歡批豆魚 荳魚荳腐肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

香港風味
明爐燒烤

權記菜館
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237

首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

園 桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
無任歡迎 饕餮光顧 豐儉隨意 大鑒小酌

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

地址：多倫多
士巴丹拿街一〇二號

陶陶酒家
食諸精研
大鑪小酌
恭從尊便



雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

新鮮河粉
全旦生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

逢星期二休息。

何桐攝影院
Seng Tong Studio
19 E. Pioneer St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

彩色交碟 歷久恆新
送禮紀念之最佳禮品
結婚喜照 贈禮免費
照快相即影即有
菲林沖晒 九折優待
平靚又快 歡迎惠顧

藝術靚相
世代流傳

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳雞
美嫩白切雞
爽辣芥花腸
鮮明肉類
承接家豬
逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘鵝，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅，歡迎僑胞蒞臨
選購。

國信有限公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

◀ 新 到 ▶

域多利紫菜
四安雲南普洱茶
十二安瑞春源普洱茶
良友四安雪耳
還魂跌打酒
搪瓷器皿

▲ 零沽批發 無任歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
大量進口：
上海蜂花牌檀香梘，
上海蜂花牌人參梘，
上海蜂花牌玫瑰梘，
上海蜂花牌茉莉梘。
零售批發，極表歡迎！

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9
Tel.  685-9743

全加總經理
北京同仁堂虎骨酒
浙江龍泉產青瓷
零售批發一律歡迎

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 經售一切銀行業務
● 匯兌及外匯服務
● 港九均設有分行，單憑函詢妥辦








香港德輔道中45號
45 DES VOLEX ROAD, C. HONGKONG

明德託兒所

(特設託兒補助金)

申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
地址 530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
電話 二二五五 一四二五

雲工建築公司

建房屋，工商樓寓
間格，裝修改建
話 4 2 1 1 0 5 1 0

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
Tel. (604) 253-3711 **253-2911**

▲特價介紹▼

公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鮭魚黃花魚
美國發芽菜綠豆
湖北咸脆花生
220 / 4 oz 55 / 16 oz
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸
柚氣鹹酸菜卅磅庄

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010 255-6571 255-6572

酒樓用料 酒樓用具
各欸味精 一應俱全
專 荷蘭風車生粉
營 飛馬牌各類厨酒
總代理

香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
凍霜明蝦 各種魚類
各類蝦肉

經銷

新加坡錦興燕窩公司
龍標麥：高級燕窩條
燕窩球
信字麥：各類魚翅餅

福隆有限公司

總行 卑詩 佐治東街 708 號

TEL. (604) 255-3030

255-0132

專營：

唐山雜貨 罐頭食品

京菓海味 燕窩魚翅

冰霜魚蝦 各款蝦肉

酒樓用品 各式俱備

唐山十寶 罐頭每味

長城公司
溫哥華喜士定東街336
TEL. 669-083

精磨白米

青島純正花生油

樽庄，散庄

零沽批發

無任歡迎

華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

● 黃白金飾 · 鑽石玉器 · 紅藍寶石

● 結婚金牌 · 賀壽金座 · 專人主理

● 名師設計 · 款式新穎 · 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER

電話：669-3247

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東260號

電話：六六九一六六〇



乘 乘

「國花園」。因為這個公園建立之初，除西人之僑僕外，華人一概不准入內」。直到一九二八年七月一日起，才向中國人正式開放。

這個公園還有外擺渡公園、大橋公園和外公渡公園之稱，這與蘇州河有關。蘇州河古稱吳淞江，江上除了新開地，方有座石橋外，都沒有其他的橋樑，地方往來，完全靠小船擺渡。當時，租界

態優，香氣幽遠，葉常綠，肉質肥。中國盛產蘭花，是栽培蘭花最早的國家之一。現在，栽培蘭花一般按開花期，分以下幾個種類：

春蘭：葉四到六枚，黃綠或淡綠色，花苞從七月至八月下出土，每莖一至二花，也有二花的，花黃綠色，芳香沁人，花期三月上旬。產於秦嶺、大別山以南。

春蘭：葉四到五枚，邊緣綠色，花苞黃，朝早玫瑰紅色；花二到三朵，色彩豐富，花型比春蘭大，花期三月中旬。氣味清香。產於四川西部山嶺。

報歲蘭：又名墨蘭。葉四枚，花苞紫紅色，花開八到二十朵不等。花色深紫、玫瑰紫或白綠色，香氣幽遠，故名。

太子參 屬於石竹科多年生草本植物，藥用在其根。它的根極細小，只有一、二寸長，所以又稱孩兒參、童參。主要產於中國江蘇、安徽、山東諸省。但是古人所說的孩兒參與今人所說的不是同一植物，是指人參之幼小者而言。因此，用時應加以區別。

太子參內含皂甙、果糖、澱粉、維生素等。功效與人參相似，但

寶之

太子參既可用於補，又可用於治病。用時，可單用水煎服，每劑十五天劑，每劑十五天劑，連服數劑，效果顯和可和鴨肉、鵝肉、魚、雞、飲用其湯，在夏食慾不振，可用太子參、烏梅各十五克，化裁較好。

芝蔴是營養豐富、味道香美的食品

近有。麻的注飽和、防富的已有程正的古之食長生著一內，身不

近年來許多家裏的報刊，都引起人們注意養老之功效。這消息說起到了「靈芝」，靈芝含有豐富的亞由酸等不飽和脂肪酸，故有助於降低血中膽固醇，防止動脈硬化及冠心病，同時含有豐富的維他命。

關於艾蕪有抗衰老之功能，中國早經類似的記載，如蘇軾在他與友人談話中說：「如九蒸熟之艾蕪」（艾蕪，同去皮茯苓，百病去之，白雲為稱），同去皮茯苓，百病去之，此乃「日氣不衰，百病自去」。

中國最早的「本草學」《神農本草經》，也說到艾蕪「補五臟氣，長肌肉，填髓腦，久服輕身不老」。由此可見艾蕪之有延益之功，早已指出，並非時下之新發現。

川 林

日本是個島國，四面環海，

魚 * 與 * 人 * 本 * 日

川 林

美國，每年捕獲魚約一千萬噸，除這些魚，除了小部份被當作家庭用，剩餘的飼料外，剩下的全部供人食用，八百萬噸，其中二百萬噸是烹調用的鮮魚，六百萬噸則被製成罐頭等加工食品。

或煎烤來吃，生魚片還算是一道好菜哩。

不管怎麼吃，日本人民一年吃的魚，平均每人有七十公斤以上。如果是一年吃五十條的魚，那就相當於一年吃五百條的魚。日本人就是這樣一個喜愛吃魚的民族。

流：既有寒流系統的魚，又有暖流系統的魚。因此，牠們可以在不同的魚況，吃到不同種類的鮮魚。例如，春天吃鱒魚，初夏吃松魚，盛夏吃鱈魚，初秋吃青花魚和秋刀魚，深秋吃鱈魚，冬天吃鱈魚和海豚。

這雖大自然的恩賜，使日本人成了喜歡吃魚的民族。

但是，奇怪的是，近年來在日本人的食品構成中，從魚類攝取的蛋白質比重下降了，是否日本人食魚的嗜好改變了呢？

答案是肯定的。原來，一九七二年第一次石油危機爆發後，隨著漁船燃料費的急漲，魚價提高了。同時，許多國家制定二百海里專屬經濟區，使日本的遠洋漁業受到限制而趨於萎縮。雖然日本的漁業產量並未因此減少，仍然保持着每年一千萬噸的水平，但由於水產冷藏設備和加工技術的

一九八一年世界上通貨膨脹率最高的國家，百分之二百三十一點三。以下依次爲：

之一百零一點五；秘魯，百分之七十三點六；哥斯達黎加，百分之六十五點五；南斯拉夫，百分之三十五點七。
一九八一年通貨膨脹率最低的國家是日本，只有百分之四點七；其次為巴拿馬，百分之四點八；第三為西德，百分之六點三。一九八一年美國的通貨膨脹率為百分之八點七。

特價優待僑胞 455-7559

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理
TECHNICS RCA
電視, 音響, 錄影器材
PHONE 255-4543

中區大馬路
利煙草有限公司
Healey Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE 681-7595

各種香煙
代理
各種糖發行
大小光前一律歡迎
一二九號奇化街
近舖街西邊
中區街口邊

本報廣告效力宏大

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
738 COLUMBIA ST. NEW WEST. B.C. ☎ 525-8911
337 GORE AVE. VAN. B.C. ☎ 682-3725
689-9059

本公司係「華埠」總代理之SONY名廠音響、電視機、錄影機及各種錄影空白帶，貨量多，選擇方便，價錢特平，歡迎到本公司參觀採購及外埠郵購。

專售電視機、錄影機、錄影器材
價錢特平
VHS及BET均有
二十四小時電話服務




同慶餐室
DONG KHANH Restaurant
溫哥華奇化街二八〇號 電話: 687-0402

七天營業時間由上午十時至晚上十時假期照常營業

各界僑胞聖誕快樂新年進步
特價九折酬謝顧客歡迎惠顧
巧製越南餐 精美粵小菜

慶祝
南國燒烤翅比肉扒飯
星洲咖喱雞鴨粉麵飯
法茄汁牛腩排骨粉麵
各式炒麵各類增飯

價廉味美 歡迎惠顧
招呼親切 保證滿意

鮮滑牛肉粉
鮮蝦雲吞麵
星洲特米粉
金邊沙河粉

名廠BAUSH & LOM
-B或KELVIN軟性鏡片包滿意保用60天
加送全套藥水禮盒，配鏡後服務。

KRYPTOK 或 REG. MONO STEP

多款式廠鏡任擇
(加硬、變色及加大另計)
(放縮七倍，其它另計)

隱型眼鏡中心
溫哥華：
百老匯西街835號
☎ 273-3941
蘇里埠：
14787-108 AVE.
585-0347

新型無縫雙方膠片，有如普通鏡片，多款鏡架。
(茶鏡另計)

\$66.99

有百餘款鏡架供君選擇，膠片或玻璃片(加硬、茶色、加大另計)

\$39.99 全套

\$59.99 全套

普天同慶 與眾同樂

\$2.00

今天至12月23日止，凡驗眼配鏡，本公司每次捐款二元給省傷殘人士基金。

敬告顧客
我們能够提供低廉售價，主要依靠售貨數字。如果閣下想眼鏡售價保持相宜，請繼續惠顧「好代價」！

● 名家鏡框 ● 配鏡專家 ● 自設工廠
● 三小時起貨 (只限工場和單光鏡)
● 超過七萬鏡框款 (一年保用(加硬鏡)) ● 安排驗眼 ● 獨立經營
價格不受限制。

好代價平價中心
溫哥華百老匯西街835號

平到你笑
普通眼鏡全套
(放縮七倍以內)

\$19.99

多款膠片或玻璃片任擇

\$1 選購眼鏡憑本券獲發回一元車資津貼	\$1 書英配鏡憑本券可獲津貼一元	免費 獲贈價值\$1.25洗眼鏡水一支，一人限一支，只送二千，送完即止	\$1 兒童配鏡，減價一元	\$1 聖誕禮券出售 「好代價」祝大家聖誕快樂
-------------------------	----------------------	--	------------------	-------------------------------

溫哥華總店：溫哥華303百老匯西街 ☎ 687-3941
蘇里埠：14787 108 AVE ☎ 585-0347

其他分店：
RICHMOND 145-6800 No. 3 Road ☎ 273-3634
WEST VANCOUVER 1475 Marine Drive ☎ 922-5112
VICTORIA 705 Fisgard Street ☎ 386-6622
NANAIMO 143 Commercial Street ☎ 754-3122

上達博時特價
分店及總店